

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

2nd Sunday After the Holy Cross

الأحد الثاني بعد رفع الصليب الكريم المحي

Today we commemorate **The Protecting Veil of the Most Holy Mother of God**. The Church has always glorified the most holy Mother of God as the Protectress and Defender of the Christian people, entreating, by her intercession, God's loving-kindness towards us sinners. The Mother of God's aid has been clearly shown times without number, both to individuals and to peoples, both in peace and in war, both in monastic deserts and in crowded cities. The event that the Church commemorates and celebrates today proves this constant protection of the Christian people by the Mother of God. On October 1st, 911, in the time of the Emperor Leo the Wise (or the Philosopher), there was an all-night vigil at the Blachernae church of the Mother of God in Constantinople. The church was crowded. St Andrew the Fool for Christ was standing at the back of the church with his disciple Epiphanius. At four o'clock in the morning, the most holy Mother of God appeared above the people with a veil spread over her outstretched hands, as though to protect them with this covering. She was clad in gold-encrusted purple and shone with an unspeakable radiance, surrounded by apostles, saints, martyrs and virgins. Seeing this vision, St Andrew gestured towards it and asked Epiphanius: "Do you see how the Queen and Lady of all is praying for the whole world?" Epiphanius replied: "Yes, Father; I see it and stand in dread." As a result, this commemoration was instituted to remind us both of this event and of the Mother of God's constant protection whenever we prayerfully seek that protection, that shelter, in distress.

Prior week's donations: \$1608 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1700. Extra expenses last week: \$750 for dinner with Bishop François. We appreciate your generosity.

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our new donations web page: <https://stjacobmelkite.org/donate> for electronic giving options. May the Lord bless you for your much needed support!

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr. James Babcock, Alfonso Hababa, Suad and Jamil Maria, Jessica Hana, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Hagggar, Alice Boghos, and Nassim and Soumaya Nasser. We also remember all who have fallen asleep in the hope of resurrection.

33rd Anniversary Party: Saturday, October 21 at Maestro Palace in downtown. Tickets available online and tables are filling up! Don't procrastinate and repent later. Visit <https://stjacobmelkite.org/33rd> for more information and reserve now!

Troparion of the resurrection: (1st tone)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Wherefore, the heavenly powers cried out to you, O Giver of life: "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your Economy, O You who alone are the lover of mankind!"

Troparion of the Protection: (1st Tone),

We praise your great protection, O Virgin, which you spread forth like a radiant, transcendent cloud. Invisibly you guard your people from every foe's attack. Since you are to us a shelter and a sure defense, we cry to you with our whole heart: Glory to your great deeds, O Lady! Glory to your divine shelter! Glory to your care and providence, O most pure Virgin!

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed an unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Protection: (8th Tone),

Let us the faithful hasten now to the Theotokos; let us venerate her sacred veil as we sing fitting hymns of praise: for she shelters all her faithful and preserves them from danger, so that they may cry out to her: Hail, O Virgin, our most radiant Protection!"

Epistle: Hebrews 9:1-7 (For the Protection feast)

Prokimenon: (Tone 3) Ps 31:11, 1, p14

Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

نشيد القيامة: (بالحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها المخلص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السموات هفت إليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

نشيد للسيدة: (بالحن الثاني)

أيُّها الصَّالِحَة، إنَّكَ تَنْصُرِينَ كُلَّ الْمُتَجَنِّينَ بِإِيْمَانٍ إِلَى ذِرَاعِ الْمُقْتَدِرَة. فَإِنَّهُ لَيْسَ لَنَا، نَحْنُ الْخَطَاةُ الرَّازِحِينَ تَحْتَ كَثْرَةِ الزَّلَّاتِ، وَسَيْطٌ دَائِمٌ لَدَى اللَّهِ، فِي الْأَخْطَارِ وَالضَّيِّقَاتِ، سِوَاكَ يَا أُمَّ الْعَلِيِّ. لِذَلِكَ نَجْتُو لَكَ، فَإِنْقِذِي عِبِيدَكَ مِنْ كُلِّ شِدَّةٍ.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (بالحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام للسيدة: (بالحن الثامن)

يا والدة الإله العذراء، لقد اتخذناك نصيرةً وملجأً لحياتنا. فقودينا إلى ميناءك، يا علّة الصَّالِحَاتِ وَثَبَاتِ الْمُؤْمِنِينَ، يا جديرة بكلِّ مديحٍ وحدك.

مقدمة الرسالة:

افرحوا بالربِّ وابتهجوا أيُّها الصِّدِّيقون، وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب

طوبى للذين غُفرت ذنوبهم، والذين سُتِرت خطاياهم

ألمسألة: (عبرانيين 9. 1-7)

يا إخوة، إنَّ المَسْكَنَ الأوَّلَ كانت له فرائضُ العبادةِ والقُدُسُ العالميِّ. لأنه نُصِبَ المَسْكَنُ الأوَّلُ الذي يُقالُ له القُدُسُ. وكانت فيه المنارةُ والمائدةُ وخُبْزُ التقدِّمةِ. وكان وراءَ الحجابِ الثاني المَسْكَنُ الذي يُقالُ له قُدُسُ الاقداسِ، وفيه مُستَوْفَدُ البخورِ مِنَ الذَّهَبِ، وتابوتُ العَهْدِ المُعَشَّى بالذهبِ من كلِّ جهةٍ. وفيه قِسْطٌ مِنَ الذَّهَبِ. فيه المَنُّ وعَصَا هرونَ التي أورَقَتْ ولوحا العهدِ. ومن فوقه كروبا المَجْدِ المُظَلَّلانِ العِطَاءِ. وليسَ هُنا مَقَامُ تفصيلِ الكلامِ في ذلك. وإذ كانت هذه مُهيأةً على هذا الترتيبِ، فالكهنةُ يَدْخُلُونَ الى المَسْكَنِ الأوَّلِ كلَّ حينٍ فينْمُونُ الخَدَمَ. وأمَّا الثاني فإِنَّمَا يَدْخُلُهُ رَئِيسُ الكهنةِ وحده، مرَّةً في السنة، ولا يَدْخُلُ إلا بالدَّمِ الذي يُقَرِّبُهُ عن نَفْسِهِ وعن جِهالاتِ الشَّعبِ.

هللوياء

طوبى لِمَن اخترتَهُم وقَبِلتَهُم، لَيْسَكُنَا في ديارِكَ يا رَبِّ
وذكرَهُم يَدُومُ الى جيلٍ وجيلٍ

أنجيل الاحد الثاني بعد الصليب

(لوقا 6: 31-36)

قالَ الرَّبُّ: كما تُريدونَ أنْ يَفْعَلَ الناسُ بِكُمْ، كذلكَ أَفْعَلُوا أَنْتُمْ أيضاً بِهِمْ. فَإِنَّكُمْ إِنْ أَحْبَبْتُمْ الَّذِينَ يُحِبُّونَكُمْ فَأَيُّ فَضْلِ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الخِطَاةَ أيضاً يُحِبُّونَ الَّذِينَ يُحِبُّونَهُمْ. وَإِنْ أَحْسَنْتُمْ الى الَّذِينَ يُحْسِنُونَ اليَكُمُ فَأَيُّ فَضْلِ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الخِطَاةَ أيضاً يَفْعَلُونَ ذلكَ بِعَيْنِهِ. وَإِنْ أَقْرَضْتُمْ الَّذِينَ تَرْجُونَ أَنْ تَسْتَوْفُوا مِنْهُمْ، فَأَيُّ فَضْلِ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الخِطَاةَ أيضاً يُقْرَضُونَ الخِطَاةَ لكي يَسْتَوْفُوا المِثْلَ. ولكنَ أَجِبُوا أعداءَكُمْ، وأحْسِنُوا وأقْرَضُوا غَيْرَ مَوْمِلِينَ شَيْئاً، فيكونَ أَجْرُكُمْ كثيراً وتكونوا بَنِي العَلِيِّ، لأنه منْعَمٌ على غيرِ الشَّاكِرِينَ والأَشْرَارِ. فكونوا اذُنَ رُحَمَاءَ كما أَنَّ آبَاءَكُمْ رَحِيمٌ.

ألمرس: انه واجب حقا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

Stichon: Happy are those whose faults are taken away, and whose sins are covered.

Reading from the Epistle of St, Paul to the Hebrews Brethren, the first tabernacle also had ritual ordinances and a sanctuary, though an earthly one. For there was set up a tabernacle in the outer part of which were the lamp-stand and the table and the show-bread, and this is called the Holy Place.

But beyond the second veil was the tabernacle which is called the Holy of Holies, having a golden censer and the Ark of the Covenant, overlaid on every side with gold. In the ark was a golden vessel containing the manna, and the rod of Aaron which had budded, and the tablets of the covenant and above it were the Cherubim of glory, overshadowing the mercy-seat. But of all these we cannot now speak in detail. Such then being the arrangements, the priests always used to enter into the first tabernacle to perform the sacred rites; but into the second tabernacle, the high priest alone entered once a year, not without blood, which he offered for his own and the people's sins of ignorance.

Alleluia: (Tone 8) Ps. 64:5, Stichon Sirach 44:14, p14
Happy the one you have chosen and adopted: he shall dwell in your courts.

Stichon: And his name shall survive for ever and ever.

Gospel Luke 6:31-36, (SECOND SUNDAY AFTER HOLY CROSS)

The Lord said, "Even as you wish men to do to you, so also do you to them. And if you love those who love you, what merit have you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what merit have you? For even sinners do that. And if you lend to those from whom you hope to receive in return, what merit have you? For even sinners lend to sinners that they may get back as much in return. But love your enemies, and do good, and lend, not hoping for any return, and your reward shall be great, and you shall be children of the Most High, for He is kind towards the ungrateful and evil. Be merciful, therefore, even as your Father is merciful."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion: We have seen the true light ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:00 p.m. **Confessions** after vespers & by appt Sunday **Divine Liturgy** 11:15 a.m.

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow

